



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des Affaires
économiques et de l'Emploi,
chargée de la Politique économique, de la
Politique de l'emploi et de la Formation
professionnelle**

**RÉUNION DU
JEUDI 19 MAI 2016**

**BRUSSEL'S
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor de Economische
Zaken en de Tewerkstelling,
belast met het Economisch Beleid, het
Werkgelegenheidsbeleid en de
Beroepsopleiding**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 19 MEI 2016**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail crriv@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail crriv@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

SOMMAIRE**QUESTIONS ORALES**

Question orale de M. Mohamed Ouriaghli

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'application éventuelle du dispositif français 'Territoires zéro chômeur de longue durée'".

Question orale de M. Boris Dilliès

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le soutien de l'accès des PME aux marchés boursiers".

Question orale de Mme Isabelle Emmery

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accord inédit entre les banques et la Région wallonne pour financer les PME".

Question orale de M. Johan Van den Driessche

à M. Didier Gosuin, ministre du

INHOUD**MONDELINGE VRAGEN**

5

Mondelinge vraag van de heer Mohamed Ouriaghli

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de eventuele toepassing van het Franse plan 'Gebieden zonder langdurige werklozen'".

Mondelinge vraag van de heer Boris Dilliès

5

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de steun voor toegang van de kmo's tot de effectenmarkten".

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Emmery

5

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de volkomen nieuwe overeenkomst tussen de banken en het Waals Gewest om de kmo's te financieren".

Mondelinge vraag van de heer Johan Van den Driessche

6

aan de heer Didier Gosuin, minister van de

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les start-ups en Région bruxelloise en 2015".

Question orale de M. Stefan Cornelis

6

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les projets du gouvernement fédéral allemand et l'impact sur l'usine Audi de Forest".

Question orale jointe de Mme Nadia El Yousfi,

6

concernant "le partenariat signé entre Audi Brussels, Actiris, Bruxelles Formation et le VDAB".

Question orale de Mme Simone Susskind

12

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les transferts de personnel de l'ONEM vers Actiris dans le cadre de la sixième réforme de l'État".

Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de startups in het Brussels Gewest in 2015".

Mondelinge vraag van de heer Stefan Cornelis

6

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de plannen van de Duitse federale regering en de impact op de Audifabriek in Vorst".

Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Nadia El Yousfi,

6

betreffende "het partnerschap tussen Audi Brussels, Actiris, Bruxelles Formation en de VDAB".

Mondelinge vraag van mevrouw Simone Susskind

12

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de overdracht van personeel van de RVA naar Actiris in het kader van de zesde Staatshervorming".

*Présidence : M. Bernard Clerfayt, président.
Voorzitterschap: de heer Bernard Clerfayt, voorzitter.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. MOHAMED OURIAGHLI

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'application éventuelle du dispositif français 'Territoires zéro chômeur de longue durée'".

M. le président.- En l'absence de l'auteur, la question orale est considérée comme retirée.

QUESTION ORALE DE M. BORIS DILLIÈS

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le soutien de l'accès des PME aux marchés boursiers".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED OURIAGHLI

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de eventuele toepassing van het Franse plan 'Gebieden zonder langdurige werklozen'".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener wordt de mondelinge vraag geacht te zijn ingetrokken.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BORIS DILLIÈS

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de steun voor toegang van de kmo's tot de effectenmarkten".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,

GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'accord inédit entre les banques et la Région wallonne pour financer les PME".

M. le président.- À la demande de l'auteure, la question orale est retirée.

QUESTION ORALE DE M. JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les start-ups en Région bruxelloise en 2015".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. STEFAN CORNELIS

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les projets du gouvernement fédéral allemand et l'impact sur l'usine Audi de Forest".

QUESTION ORALE JOINTE DE MME NADIA EL YOUSFI,

MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de volkomen nieuwe overeenkomst tussen de banken en het Waals Gewest om de kmo's te financieren".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener wordt de mondelinge vraag ingetrokken.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOHAN VAN DEN DRIESSCHE

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de startups in het Brussels Gewest in 2015".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER STEFAN CORNELIS

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de plannen van de Duitse federale regering en de impact op de Audifabriek in Vorst".

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI,

concernant "le partenariat signé entre Audi Brussels, Actiris, Bruxelles Formation et le VDAB".

M. le président.- La parole est à M. Cornelis.

M. Stefan Cornelis (Open Vld) (en néerlandais).- *Le gouvernement fédéral allemand a décidé le 27 avril dernier de promouvoir l'usage des voitures électriques et d'augmenter leur présence sur ses routes de 50.000 à 1 million de véhicules. Un budget d'un milliard d'euros sera ainsi consacré aux primes à l'achat de véhicule électrique et de véhicule hybride rechargeable.*

Il s'agit d'une excellente nouvelle pour les ouvriers de l'usine de Forest qui produira la nouvelle Audi électrique à partir de 2018. Ce modèle étant équipé de nouvelles batteries, une partie des 2.000 salariés va devoir suivre un recyclage, sous la supervision des acteurs de l'emploi, dont Actiris.

Il s'agit d'une nouvelle positive pour l'avenir d'Audi Forest ainsi que pour l'emploi et la formation de ses travailleurs. Comment progresse ce dossier ? Les contacts entre Audi Forest, Actiris, Bruxelles Formation, le VDAB et les autres opérateurs de l'emploi sont-ils constructifs ? Pouvez-vous nous éclairer à ce sujet ?

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi pour sa question orale jointe.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Ce mardi 26 avril, Audi, Actiris, Bruxelles Formation et le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en

betreffende "het partnerschap tussen Audi Brussels, Actiris, Bruxelles Formation en de VDAB".

De voorzitter.- De heer Cornelis heeft het woord.

De heer Stefan Cornelis (Open Vld).- Op 27 april 2016 besliste de Duitse federale regering bij monde van minister Wolfgang Schäuble om te investeren in een programma voor de promotie van elektrische wagens. De doelstelling is om het aantal elektrische wagens op de Duitse wegen tegen 2020 te laten toenemen van de huidige 50.000 tot 1 miljoen.

De Duitse federale regering is van plan een budget van 1 miljard euro uit te trekken voor aankooppremies ter promotie van dit transportmiddel. De premies zouden 4.000 euro bedragen voor de aankoop van een elektrisch voertuig en 3.000 euro voor een herlaadbaar hybride voertuig.

Dat is uiteraard uitstekend nieuws voor de toekomst van de arbeiders van de Audifabriek in Vorst. Vanaf 2018 wordt daar immers de nieuwe elektrische Audi Q6 e-Tron gebouwd. Omdat dat model wordt uitgerust met nieuwe, speciale batterijen moet een deel van de 2.000 werknemers van Audi Vorst worden omgeschoold. Dat gebeurt in samenwerking met de werkgelegenheidsorganisaties, waaronder Actiris.

De plannen van de Duitse regering zijn positief voor de toekomstperspectieven van de fabriek in Vorst en zeker voor de werkgelegenheid en de specialisatiegraad van de arbeiders. Hoe zit het met de follow-up van het dossier?

Verlopen de contacten tussen Audi Vorst, Actiris, Bruxelles Formation, de VDAB en andere opleidingsorganisaties optimaal?

Kunt u ons een eerste stand van zaken geven?

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord voor haar toegevoegde mondelinge vraag.

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) (in het Frans).- *Op dinsdag 26 april 2016 hebben Audi, Actiris, Bruxelles Formation en de Vlaamse Dienst voor*

Beroepsopleiding (VDAB) ont conclu un accord de partenariat visant à promouvoir l'emploi et la formation au sein de l'usine Audi située à Forest. Cet accord fait suite à la décision positive de maintenir l'activité sur le site au-delà de 2017, pour laquelle le gouvernement s'était battu.

Le maintien de l'activité sur le site de Forest, la formation et l'engagement de demandeurs d'emploi bruxellois sont autant de questions que nous avons abordées à de nombreuses reprises au sein de cette commission. L'objectif affiché par les autorités bruxelloises à travers ce partenariat est clairement d'attirer dans l'avenir des Bruxellois qualifiés au sein de l'usine de Forest.

Vous avez vous-même affirmé que ce partenariat offrait une chance aux Bruxellois de trouver un emploi et à des jeunes d'avoir une première expérience professionnelle.

Nous savons que, dès 2018, le site de Forest sera en charge de la production du tout premier SUV (sport utility vehicle) 100% électrique de la marque. Cela devrait s'accompagner de nombreuses adaptations, tant au niveau des installations que du personnel, qui devra être formé aux technologies électriques.

Je souhaiterais avoir de plus amples informations sur le contenu de cet accord signé entre les autorités bruxelloises et Audi Brussels.

Quelles sont les demandes formulées par la direction d'Audi Brussels ?

Dans le cadre de ce partenariat, existe-t-il un objectif chiffré quant à l'engagement de Bruxellois ?

Comment la réalisation de ce partenariat se déroulera-t-elle dans le temps ?

Actiris est-il déjà prêt à commencer le travail à ce stade ?

Je profiterai du contexte régional de notre commission pour vous demander de préciser les engagements pris dans ce cadre par le VDAB et Bruxelles Formation.

Mme Olivia P'tito, directrice de Bruxelles Formation, a mentionné le besoin d'anticiper 2018

Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) een akkoord gesloten om de werkgelegenheid en de opleidingen bij Audi Vorst te promoten. Dit akkoord is het gevolg van de beslissing om de activiteiten op de site tot na 2017 te behouden. De bedoeling is om gekwalificeerde Brusselaars aan te trekken voor jobs bij Audi Vorst en om jongeren een eerste werkervaring te kunnen bieden.

Vanaf 2018 zal de fabriek in Vorst de allereerste volledig elektrische SUV produceren. Dit zal gepaard gaan met heel wat aanpassingen, zowel qua installaties als qua personeel.

Ik vernam graag wat meer over het akkoord tussen de Brusselse overheden en Audi Brussels. Welke eisen heeft de directie van Audi Brussels gesteld? Bestaat er in het kader van het akkoord een becijferde doelstelling betreffende de werkgelegenheid van Brusselaars? In welke stadia zal dit partnership worden gerealiseerd? Is Actiris er momenteel al klaar voor?

Waartoe hebben de VDAB en Bruxelles Formation zich verbonden? Mevrouw P'tito, de directrice van Bruxelles Formation zegt dat er moet worden geanticipeerd en gaf het voorbeeld van twaalf elektriciens die momenteel een stage volgen. Worden er andere gelijkaardige initiatieven overwogen om jonge Brusselaars te stimuleren opleidingstrajecten te volgen die de gelegenheid bieden om een job als arbeider bij Audi Brussels in te vullen?

en évoquant l'exemple de douze électriciennes en formation et en stage en entreprise. D'autres initiatives de ce type sont-elles à l'étude afin de convaincre les jeunes Bruxellois de s'orienter vers des filières qui s'avéreront pertinentes dans le contexte de remplacement d'ouvriers par Audi Forest ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre (en néerlandais).- *Le 26 avril dernier, une convention dite "quadrimoteur" a été signée par Actiris, Bruxelles Formation, le VDAB et Audi Brussels dans l'objectif de formaliser les engagements réciproques de ces partenaires en matière de recrutement et formation.*

(poursuivant en français)

Le principe des conventions de collaboration est d'officialiser la coopération entre Actiris et l'entreprise signataire en ce qui concerne le recrutement de personnel en fonction de ses besoins.

(poursuivant en néerlandais)

La convention de collaboration avec Audi Brussels est particulière, car elle associe aussi les opérateurs publics de formation. Ainsi, selon le principe de cette convention de collaboration, Audi Brussels s'engage à communiquer à Actiris la totalité de ses offres d'emploi publiées en externe et dont le lieu de travail est Bruxelles.

(poursuivant en français)

En échange, Actiris s'engage à les gérer via son service de présélection, Select'Actiris, mais aussi à fournir des informations générales sur les mesures pour l'emploi ou liées aux différents types de stages.

(poursuivant en néerlandais)

L'implication des opérateurs de formation est notamment due aux futurs besoins d'Audi Brussels liés à la production de leur nouveau modèle SUV 100% électrique à partir de 2018.

(poursuivant en français)

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister.- Op 26 april hebben Actiris, Bruxelles Formation, de VDAB en Audi Brussels een vierpartijenovereenkomst afgesloten om de wederzijdse verbintenissen van die partners op het gebied van rekrutering en opleiding te formaliseren.

(verder in het Frans)

De samenwerkingsovereenkomsten zijn bedoeld om de samenwerking tussen Actiris en de bedrijven voor de rekrutering van personeel officieel te bekrachtigen.

(verder in het Nederlands)

De samenwerkingsovereenkomst met Audi Brussels is bijzonder omdat ook de openbare opleidingsinstellingen erbij betrokken worden. Op die manier, en in overeenstemming met het principe van die samenwerkingsovereenkomst, verbindt Audi Brussels zich ertoe alle extern gepubliceerde vacatures voor jobs in Brussel aan Actiris te bezorgen.

(verder in het Frans)

In ruil daarvoor verbindt Actiris zich ertoe om de dienst Select'Actiris in te schakelen voor de preselectie van kandidaten. Verder zal Actiris algemene informatie verstrekken over de maatregelen inzake werkgelegenheid en de verschillende soorten stages.

(verder in het Nederlands)

De betrokkenheid van de opleidingsinstanties is het gevolg van de toekomstige behoeften van Audi Brussels voor de productie van het nieuwe 100% elektrische SUV-model, die in 2018 van start gaat.

(verder in het Frans)

Dans ce contexte, les engagements pris par les opérateurs de formation, Bruxelles Formation et le VDAB, sont de deux ordres.

D'abord, la formation des chercheurs d'emploi afin de présenter des candidats conformes aux besoins de l'entreprise. Pour ce faire, ces opérateurs s'engagent à adapter ou à développer leur offre de formation en réponse aux besoins exprimés, pour autant qu'ils convergent avec ceux identifiés dans d'autres entreprises du secteur, et que cela soit réalisable. Bruxelles Formation et le VDAB mettront leur expertise à disposition pour aider à identifier lesdits besoins.

(poursuivant en néerlandais)

Concernant la formation des travailleurs d'Audi dans le cadre de la formation continuée de ceux-ci, les besoins et l'organisation des formations doivent être déterminés en ce sens.

(poursuivant en français)

Il est important de préciser que cette convention est conclue à titre gratuit, à l'exception de la formation continuée des travailleurs d'Audi.

En ce qui concerne l'engagement de Bruxellois, aucun objectif chiffré n'a été inclus dans la convention. Néanmoins, l'objectif poursuivi est bien l'augmentation progressive de la proportion de Bruxellois parmi les travailleurs d'Audi Brussels.

(poursuivant en néerlandais)

Je voudrais faire écho aux propos de M. Cornelis sur la bonne nouvelle que représente l'annonce de l'arrivée de cette nouvelle chaîne de production à Audi Brussels. Il s'agit là d'une opportunité pour notre Région de se profiler comme l'un des leaders européens en termes de recherche, mais aussi de compétences des travailleurs dans le domaine de la production de véhicules électriques et de technologies de pointe.

(poursuivant en français)

La mise en œuvre de cette convention quadrimoteur sera garantie par l'élaboration de plans d'action annuels, ce principe étant prévu explicitement dans ladite convention.

De verbintenissen van de opleidingsinstellingen, namelijk Bruxelles Formation en de VDAB, behelzen twee aspecten. Ten eerste worden werkzoekenden opgeleid om kandidaten te kunnen voorstellen die voldoen aan de noden van het bedrijf. Daarom moet het opleidingsaanbod aangepast worden aan de behoeften van het bedrijf, voor zover die overeenstemmen met de behoeften van andere bedrijven in de sector en het haalbaar is om daarvoor mensen op te leiden. Bruxelles Formation en de VDAB zullen hun expertise ter beschikking stellen om die behoeften in kaart te brengen.

(verder in het Nederlands)

Ik verwijs ook naar de opleiding van werknemers van Audi, aansluitend bij hun bijscholing. De inhoud en de organisatie van de opleidingen moeten daarvoor worden bepaald.

(verder in het Frans)

Het is belangrijk te verduidelijken dat deze overeenkomst kosteloos werd afgesloten, behalve wat de bijscholing van de werknemers van Audi betreft.

Over de aanwerving van Brusselaars staan geen cijfers in de overeenkomst. Niettemin is het de bedoeling dat er beetje bij beetje en relatief gezien meer Brusselaars aan de slag kunnen bij Audi Brussels.

(verder in het Nederlands)

Ik sluit me aan bij de heer Cornelis: de aankondiging van de nieuwe productielijn voor Audi Brussels is goed nieuws. Het is ook een opportuniteit voor het Brussels Gewest om zich te profileren als een van de Europese voortrekkers op het gebied van onderzoek, en te tonen dat er hier bekwame werknemers beschikbaar zijn voor de productie van elektrische voertuigen en geavanceerde technologie.

(verder in het Frans)

De uitvoering van deze overeenkomst zal vorm krijgen met behulp van jaarlijkse actieplannen. Dat principe staat expliciet in de overeenkomst.

(verder in het Nederlands)

(poursuivant en néerlandais)

Les représentants des quatre signataires, sous la coordination d'Actiris, se sont mis au travail afin de compléter le plan d'action 2016, premier du genre.

(poursuivant en français)

En ce qui concerne les initiatives visant à convaincre les jeunes Bruxellois de s'orienter vers cette filière, un projet a été mené en 2014-2015 entre Audi et le centre de référence des métiers technologiques et de l'industrie Iris Tech+, avec le soutien d'Agoria, la fédération des entreprises de l'industrie technologique.

(poursuivant en néerlandais)

Ce projet conjoint visait la fourniture d'équipements modernes et la création d'une septième année d'apprentissage en alternance. L'objectif est de permettre aux étudiants et stagiaires de travailler sur un équipement de pointe afin d'améliorer leur transition vers le marché du travail dans ce secteur, mais aussi de favoriser un recrutement chez Audi Brussels.

M. le président.- La parole est à M. Cornelis.

M. Stefan Cornelis (Open Vld) (en néerlandais).- *Je remercie le ministre pour sa réponse positive et sa remarque concernant l'opportunité que représente la nouvelle ligne de production d'Audi pour la Région.*

J'appelle toutes les autorités compétentes à faire leur possible pour saisir cette occasion unique. Des facteurs externes, tels que la décision du gouvernement allemand, ne peuvent qu'encourager une demande croissante de voitures électriques. Je plaide pour que l'on saisisse cette occasion afin que la Région bruxelloise soit en tête du peloton de l'innovation technologique.

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

De vertegenwoordigers van de vier partijen zijn onder leiding van Actiris aan de slag gegaan om het actieplan voor 2016, dat het eerste in zijn soort is, te voltooien.

(verder in het Frans)

Om Brusselse jongeren ervan te overtuigen een opleiding binnen dit vakgebied te volgen, voerden Audi en Iris Tech+, het beroepsreferentiecentrum van de technologische sector en de industrie, in 2014-2015 een project uit met de steun van Agoria, de federatie van technologische bedrijven.

(verder in het Nederlands)

Dat gezamenlijke project betrof de terbeschikkingstelling van moderne installaties en de oprichting van een zevende leerjaar in het deeltijds onderwijs. Het is de bedoeling dat studenten en stagiairs met de allernieuwste apparatuur aan de slag kunnen gaan om hun doorstroming naar de arbeidsmarkt in die sector te bevorderen, maar ook om hun goede kansen te geven op een baan bij Audi Brussels.

De voorzitter.- De heer Cornelis heeft het woord.

De heer Stefan Cornelis (Open Vld).- Ik dank de minister voor zijn positieve antwoord en zijn opmerking dat de nieuwe productielijn van Audi Brussels een ongelooflijke opportuniteit is voor het gewest. Dit kan alleen maar leiden tot verdere evoluties en uitbreiding.

Ik roep alle betrokken instanties op om hun uiterste best te doen. Een dergelijke opportuniteit doet zich maar zelden voor. Iedereen moet zich daarvan bewust zijn. We moeten deze kans met beide handen grijpen. Falen is geen optie. Externe factoren, zoals de beslissing van de Duitse regering, zullen er verder toe leiden dat de vraag naar elektrische wagens nog kan toenemen. Ik pleit ervoor om deze kans te grijpen, zodat het Brussels Gewest een plaats heeft in het koppeloton van de technologische innovatie.

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mme Nadia El Yousfi (PS).- Je veux saluer la proactivité du ministre dans ce dossier ainsi qu'une certaine anticipation lorsqu'il rappelle le travail effectué en 2014 dans le dossier Audi.

Je rejoins M. Cornelis à propos de l'occasion unique représentée par les innovations technologiques. Cela pourrait effectivement profiter à la Région.

De plus, il y a aussi une autre occasion unique qui se présente : celle d'augmenter le nombre d'employés et d'ouvriers bruxellois en mettant en commun toutes les initiatives prises via Actiris et le VDAB.

Nous vous soutenons avec l'espoir que la représentation des Bruxellois chez Audi s'inverse.

Vous parlez d'un suivi annuel des plans d'action et cela nous donnera l'occasion de revenir sur le sujet.

M. Stefan Cornelis (Open Vld) (en néerlandais).- *Je note que la discussion revient systématiquement sur l'emploi des Bruxellois par Audi. C'est une bonne chose. Il est à noter toutefois que beaucoup de Bruxellois recrutés par Audi déménagent en Flandre après un certain temps. Nous devons par conséquent considérer le lieu de résidence au moment du recrutement.*

- *Les incidents sont clos.*

QUESTION ORALE DE MME SIMONE SUSSKIND

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "les transferts de personnel de l'ONEM vers Actiris dans le cadre de la sixième réforme de l'État".

Mevrouw Nadia El Yousfi (PS) (in het Frans).- *Mijnheer de minister, ik feliciteer u voor uw vooruitziendheid in dit dossier en sluit me aan bij de heer Cornelis. Deze opportuniteit is uitstekend nieuw voor het Brussels Gewest.*

De initiatieven van Actiris en de VDAB bieden ook een uitgelezen kans om meer Brusselse bedienden en arbeiders aan te werven. Wij hopen dat er meer Brusselaars aan de slag kunnen bij Audi.

Dankzij de jaarlijkse opvolging van de actieplannen krijgen we ook de kans om hierop terug te komen.

De heer Stefan Cornelis (Open Vld).- Ik stel vast dat de discussie altijd gaat over het aantal Brusselaars dat bij Audi Brussels werkt. Ik ben er ook voorstander van dat daar veel Brusselaars werken en dat er heel veel mensen uit Brussel een job bij Brussels Audi vinden, maar je moet er rekening mee houden dat heel wat Brusselaars die in dienst komen bij Audi, na enige tijd naar het Vlaams Gewest verhuizen. We moeten dus de woonplaats op het moment van de indienstneming in aanmerking nemen.

- *De incidenten zijn gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SIMONE SUSSKIND

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de overdracht van personeel van de RVA naar Actiris in het kader van de zesde Staatshervorming".

M. le président.- La parole est à Mme Susskind.

Mme Simone Susskind (PS).- Comme vous le savez, le transfert de certaines compétences de l'Office national de l'emploi (ONEM) vers les offices régionaux de l'emploi se fait à différentes vitesses selon les Régions. Ainsi, le Forem et le Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB) ont intégré quatre nouvelles compétences depuis le 1er janvier 2016 : contrôle de la disponibilité passive pour vérifier que le demandeur d'emploi a répondu positivement aux actions proposées par l'office régional ; contrôle de la disponibilité active pour mesurer si le demandeur d'emploi a fait suffisamment de recherches par lui-même ; contrôle de la disponibilité des jeunes en stage d'insertion qui doivent prouver leurs recherches pour ouvrir leur droit aux allocations ; et enfin octroi de la dispense de disponibilité pour le demandeur d'emploi engagé dans une formation ou des études.

Ce transfert chez Actiris se fera au 1er janvier 2017. Ces quatre nouvelles compétences sont donc désormais du ressort des Régions. Ce transfert de compétences aura un impact significatif sur le mode de fonctionnement et la culture d'entreprise des offices régionaux. En effet, ceux-ci occupaient jusqu'alors le rôle d'accompagnateur et de soutien des chômeurs en vue de trouver un emploi, tandis que l'ONEM contrôlait leur disponibilité et sanctionnait. Le personnel des offices régionaux s'est inquiété, à juste titre, de la confusion entre ces deux rôles. Il a donc fallu le rassurer en garantissant des balises pour éviter ce biais.

Les comités de gestion des offices régionaux ont opté pour différentes stratégies afin d'assurer cette double fonction d'accompagnateur et de contrôleur. Au Forem, par exemple, il a été décidé de mettre en place deux services distincts sous des directions différentes pour les conseillers qui accompagnent et les évaluateurs qui contrôlent. Ceci étant, le souhait est également une plus grande coopération entre les deux services pour limiter le nombre de contrôles superflus. Ainsi, le conseiller transmet à l'évaluateur les cas problématiques.

Chez Actiris, il semble qu'on s'oriente plutôt vers

De voorzitter.- Mevrouw Susskind heeft het woord.

Mevrouw Simone Susskind (PS) (*in het Frans*).- *De overdracht van bevoegdheden van de RVA naar de plaatselijke arbeidsbemiddelingsdiensten gaat niet even snel in alle gewesten. De Forem en de VDAB oefenen sinds 1 april 2016 vier nieuwe bevoegdheden uit. Het gaat ten eerste om de controle van de passieve beschikbaarheid van werkzoekenden, waarbij wordt nagegaan of ze ingaan op voorstellen van de werkgelegenheidsdienst. Ten tweede verwijst ik naar de controle van de actieve beschikbaarheid van werkzoekenden, om na te gaan of ze uit eigen beweging voldoende inspanningen leveren om een baan te zoeken. Ten derde is er de controle van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt van jongeren die een stage volgen. Ook zij moeten bewijzen dat ze zich voldoende inspannen om recht te blijven hebben op een uitkering. Tot slot is er de bevoegdheid om werkzoekenden die een opleiding volgen of studeren vrij te stellen van de verplichting om beschikbaar te blijven voor de arbeidsmarkt.*

De bevoegdheidsoverdracht vindt in het geval van Actiris pas plaats op 1 januari 2017. Die vier nieuwe bevoegdheden zullen een aanzienlijke impact hebben op de werking en de bedrijfscultuur van de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling, die tot dusver enkel werklozen begeleidden. Enkel de RVA hield zich bezig met controles en sancties. Het personeel van de arbeidsbemiddelingsdiensten drong er trouwens terecht op aan om een duidelijk onderscheid te blijven maken tussen begeleiding enerzijds en controles en sancties anderzijds.

De beheerscomités van de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling hebben verschillende strategieën toegepast om de dubbele rol van begeleider en controleur op te nemen. Bij de Forem werd bijvoorbeeld beslist om twee afzonderlijke diensten op te richten, waarbij de ene zou zorgen voor begeleiding en de andere voor controle. Begeleiders zouden in dat geval probleem gevallen doorsturen naar de controledienst.

Bij Actiris worden beide functies volledig gescheiden. Niet alleen zullen ze afhangen van verschillende directies, maar in tegenstelling tot

une distinction claire entre les deux fonctions. Non seulement, elles dépendront de services et de directions différentes, mais, contrairement à celui du Forem, le conseiller d'Actiris n'interviendra pas dans la décision de soumettre ou non la personne au contrôle. Le contrôleur décidera donc sans l'aide du conseiller des dossiers à traiter.

En plus d'un transfert de compétences, les différentes institutions devront donc faire face à un transfert de personnel, puisque les contrôleurs de l'ONEM partiront progressivement vers les offices régionaux.

M. le ministre, vous l'avez dit l'an passé, cela représentera 37 équivalents temps plein (ETP), soit 45 personnes, et un défi de taille, puisque le personnel concerné passera d'une culture d'entreprise à une autre, avec des modalités pratiques différentes selon les Régions. C'est un travail titanique en termes de logistique auquel sont confrontés les offices régionaux.

Pour préparer au mieux ce transfert de personnel, le Forem a opté pour la mise en place d'un parcours d'accueil de ses 200 agents en provenance de l'ONEM. Ce dernier a ainsi permis aux agents transférés de suivre des formations de groupe sur leur nouveau lieu de travail avant la fin du mois de décembre 2015. La presse s'en est fait récemment l'écho, cette réception en Région wallonne connaît quelques difficultés. À cet égard, une enquête menée auprès des affiliés de la Confédération des syndicats chrétiens (CSC) révèle que six agents sur dix disent ne pas comprendre les mutations en cours.

Puisque, du fait de son déménagement dans la tour Astro, Actiris a dû se donner une année supplémentaire pour mettre en place le transfert de compétences, il serait intéressant de faire le point sur les avancées engrangées en la matière et sur les solutions aux problèmes que vous évoquez. Je pense, notamment, à la négociation, entre pouvoir fédéral et Régions, du cadre normatif de contrôle de la disponibilité dont vous nous parlez et qui a finalement donné lieu à l'arrêté royal du 14 décembre 2015.

Outre les trois procédures de contrôle de disponibilité évoquées au début de mon intervention, cet arrêté royal prévoit que les travailleurs à temps partiel bénéficiant d'une

de Forem zullen begeleiders niet kunnen beslissen om werkzoekenden te laten controleren. De controleurs zullen onafhankelijk beslissen.

Naast de overdracht van bevoegdheden zal er dus ook een overdracht van personeel plaatsvinden omdat de controleurs van de RVA geleidelijk naar de gewestelijke diensten zullen worden overgeheveld.

U zei vorig jaar dat het om 37 voltijds equivalenten ging, of 45 personeelsleden. De overplaatsing is geen geringe operatie omdat de betrokken personen van de ene bedrijfscultuur in de andere terechtkomen, met verschillende praktische randvoorwaarden die afhankelijk zijn van de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling waar ze aan de slag gaan.

Om de overdracht van het personeel zo vlot mogelijk te laten verlopen, voerde de Forem een onthaaltraject in voor de 200 medewerkers die overkomen van de RVA. Zo hebben de nieuwe arbeidskrachten tot december 2015 groepsopleidingen gevolgd op hun nieuwe werkplek. In het Waals Gewest werd de overdracht niet zo positief onthaald. Volgens het ACV zegt 60% van de werknemers niet te begrijpen wat er aan de hand is.

Omdat Actiris naar de Astrotoren verhuist, had de dienst een jaar extra nodig om de overdracht van de bevoegdheden te regelen. Wat is de huidige stand van zaken? Hoe verliep het overleg tussen de federale overheid en de gewesten over de normen inzake de beschikbaarheidscontrole, dat aanleiding gaf tot het koninklijk besluit van 14 december 2015?

Naast de controleprocedures die ik al heb vernoemd, bepaalt dat koninklijk besluit dat de actieve beschikbaarheid van deeltijdse werknemers die een inkomensgarantie-uittrekking krijgen voortaan wordt gecontroleerd. Zij moeten dus regelmatig bewijzen dat ze actief solliciteren. Hieruit blijkt nogmaals dat de regering deeltijds werkenden - vaak vrouwen - blijft beschouwen als nietsnutten die niets beters te doen hebben buiten hun werkuren. Dat is onaanvaardbaar!

Dit aspect van de hervorming wordt van kracht op 1 september 2016.

allocation de garantie de revenus seront désormais soumis au contrôle actif, c'est-à-dire contraints de postuler de façon active et d'en apporter la preuve de façon périodique. C'est encore une fois la preuve que le gouvernement fédéral voit les travailleurs à temps partiel - qui sont, statistiquement, souvent des mères de famille - comme des tire-au-flanc qui n'ont vraiment rien de mieux à faire de leur temps passé en dehors du travail. C'est évidemment inacceptable !

Ce volet entrera en vigueur le 1er septembre 2016.

Pourriez-vous faire le point sur les avancées obtenues dans le grand dossier du transfert de compétences en matière de contrôle des chercheurs d'emploi ?

Quant au cadre normatif régissant le contrôle de la disponibilité des chercheurs d'emploi, pourriez-vous nous dresser l'état des lieux de l'application de cette disposition dans notre Région ?

Qu'en est-il du volet portant sur les travailleurs à temps partiel qui doit entrer en vigueur le 1er septembre ?

Des mesures spécifiques sont prévues pour assurer le transfert de personnel de l'ONEM vers Actiris et intégrer au mieux ces nouveaux membres. Je fais notamment référence au coordinateur de facilitation dont Actiris avait entrepris l'embauche il y a un an. Comment l'accomplissement de ses missions se déroule-t-il ?

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin, ministre.- Votre question orale me donne l'occasion de faire le point sur les avancées concernant les compétences de contrôle de la disponibilité des chômeurs et de dispense de la disponibilité, transférées dans le cadre de la sixième réforme de l'État.

La compétence de dispense de la disponibilité a été reprise depuis le 1er mars 2016 par Actiris, qui gère désormais les demandes de dispense introduites par les demandeurs d'emploi. Il est prévu, à partir du deuxième semestre de 2016, d'analyser les modifications à apporter à la réglementation actuelle afin de l'adapter aux réalités et aux besoins de la Région bruxelloise.

Hoe vordert het dossier van de bevoegdheidsoverdracht inzake de controle van werkzoekenden?

Wordt de bepaling in verband met de normen voor de beschikbaarheidscontrole van werkzoekenden al toegepast in het Brussels Gewest?

Hoe zit het met de regeling voor deeltijdse werknemers, dat van kracht wordt op 1 september?

Komen er specifieke maatregelen om de overdracht van personeel van de RVA naar Actiris te regelen en de nieuwe werknemers zou goed mogelijk te ontvangen? Actiris zou daarvoor een coördinator in dienst nemen.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).- *Op 1 maart 2016 werd de bevoegdheid in verband met de vrijstelling van werkzoekenden van de verplichting om beschikbaar te blijven voor de arbeidsmarkt overgedragen aan Actiris, dat nieuwe vrijstellingsaanvragen behandelt. In de tweede helft van 2016 zal worden nagegaan hoe de huidige regels aangepast kunnen worden om ze te laten overeenstemmen met de reële situatie en behoeften van het Brussels Gewest.*

Actiris zal de controle inzake de beschikbaarheid van werkzoekenden pas werkelijk uitvoeren vanaf 1 januari 2017. Tot die datum blijft de RVA deze controles uitvoeren, in nauwe samenwerking met Actiris. Die controles zullen worden uitgevoerd

La reprise du contrôle de la disponibilité des chômeurs par Actiris interviendra, elle, au 1er janvier 2017. Jusqu'à cette date et, bien que les facilitateurs soient repris sur le registre du personnel d'Actiris depuis le 1er janvier 2016, le contrôle reste exercé par l'Office national de l'emploi (ONEM) en étroite collaboration avec Actiris. À partir du 1er janvier 2017, le contrôle de la disponibilité sera exercé au sein de la Direction disponibilité, créée au sein d'Actiris dans le respect, d'une part, du cadre normatif fédéral applicable à dater de la reprise, et d'autre part, de modalités d'exécution de ce cadre qui seront spécifiques à notre Région. Ces modalités sont en cours d'analyse et de définition au sein d'Actiris.

À ce stade, je peux vous dire qu'en 2017, Actiris sera seul à la manœuvre et devra appliquer deux processus d'évaluation, l'un concernant les jeunes en stage d'insertion, et l'autre, les bénéficiaires d'allocations de chômage ou d'insertion. L'objectif de ces deux processus est d'évaluer les moyens et les efforts fournis par le chercheur d'emploi pour s'insérer sur le marché de l'emploi. Le facilitateur évaluera la quantité, la qualité et la régularité des démarches entreprises par le chercheur d'emploi. Il va aussi replacer son évaluation dans le contexte global de la personne en tenant compte de ses ressources et de ses freins. De plus, il proposera des pistes utiles au chercheur d'emploi pour le conduire vers l'emploi.

En accord avec le comité de gestion d'Actiris, les lignes de force bruxelloises sont la création d'un collège de trois facilitateurs pour garantir la collégialité et la transparence des évaluations et des décisions qui en découlent, et la mise en place d'un collège paritaire de recours interne.

Concernant l'accueil du personnel de l'ONEM, 2016 est une année de transition pour les facilitateurs et Actiris. En effet, bien que dépendant du registre du personnel d'Actiris, les facilitateurs exercent encore leur mission dans le bureau de chômage de Bruxelles jusqu'à la fin de l'année 2016 qui les verra déménager rue Royale et ainsi rejoindre leurs collègues en charge de la dispense de disponibilité.

Une coordinatrice responsable de services a été engagée en juin 2015 pour préparer la transition et la mise en œuvre du contrôle de la disponibilité par Actiris. Pour accompagner le transfert du

onder het toezicht van een nieuwe directie bij Actiris. Daarbij zullen de geldende normen en randvoorwaarden worden nageleefd. Momenteel is Actiris die randvoorwaarden nog aan het bepalen.

In 2017 neemt Actiris de zaken dus volledig over en zal het jongeren die een stage volgen en mensen die een werkloosheids- of inschakelingsuitkering ontvangen moeten controleren. Het is de bedoeling om na te gaan of werkzoekenden zich voldoende inspannen om een baan te vinden. Daarbij zal rekening worden gehouden met de kwaliteit, de kwantiteit en de regelmatigheid van die inspanningen. Er zal ook worden gekeken naar de middelen waarover de werkzoekende beschikt en de moeilijkheden die hij ondervindt. Daarenboven zullen werkzoekenden advies krijgen.

In overleg met het beheerscomité van Actiris werden twee belangrijke beslissingen genomen. Ten eerste wordt een college van drie facilitatoren opgericht die moeten toezien op de collegialiteit en de transparantie van de controles en beslissingen. Ten tweede komt er een paritair intern beroepscollege.

Voor het onthaal van de personeelsleden van de RVA is 2016 een overgangsjaar. Hoewel de facilitatoren aansluiten bij het personeelsbestand van Actiris, doen ze nog tot eind 2016 hun werk in het kantoor van de RVA in Brussel, waarna ze naar het gebouw van Actiris in de Koningstraat zullen verhuizen om hun collega's te vervangen die zich bezighouden met het verlenen van vrijstelling aan werklozen van de verplichting om beschikbaar te blijven voor de arbeidsmarkt.

In juni 2015 werd een coördinatrice aangeworven om de overgang en de controle door Actiris voor te bereiden. Om de personeelsoverdracht vlotter te laten verlopen, hebben de coördinatrice en de directie Human resources van Actiris heel wat overleg geregeld tussen de facilitatoren en hun toekomstige collega's bij Actiris.

Om de integratie van de nieuwe medewerkers te bevorderen organiseerde de directie Opleidingen van Actiris enkele sessies waarin de facilitatoren kennis konden maken met hun nieuwe functie als arbeidsconsulent. Tijdens informatiesessies gaven de facilitatoren op hun beurt uitleg over hun job.

personnel de l'ONEM, la coordinatrice et la Direction des ressources humaines d'Actiris ont multiplié les rencontres entre les facilitateurs et les collègues, ou futurs collègues, d'Actiris.

Afin d'intégrer les nouveaux collaborateurs, un programme d'accueil spécifique a été initié par la Direction des formations d'Actiris. Des séances intitulées "Vis ma vie de conseiller emploi" ont été organisés afin de permettre aux facilitateurs de découvrir le métier de conseiller emploi. Les facilitateurs ont, quant à eux, expliqué leur métier lors de séances d'information et de présentation de la nouvelle Direction de la disponibilité.

Tout se passe dans une dynamique constructive qui permet à chacun de trouver un sens à cette nouvelle compétence héritée dans le cadre de la sixième réforme de l'État.

M. le président.- La parole est à Mme Susskind.

Mme Simone Susskind (PS).- Nous sommes en phase de transition. Il est, dès lors, normal que certains problèmes surgissent. Je vous remercie pour vos efforts.

Nous suivrons avec attention le travail des facilitateurs une fois le nouveau système rôdé.

- *L'incident est clos.*

Alles verloopt in een constructieve sfeer.

De voorzitter.- Mevrouw Susskind heeft het woord.

Mevrouw Simone Susskind (PS) (in het Frans).- *Tijdens een overgangsfase is het normaal dat er problemen opduiken. Ik dank u voor uw inspanning.*

Wij blijven dit dossier volgen.

- *Het incident is gesloten.*